Lesson Notes № 4

Talking about where you are from and where you live in Ukrainian

Link to audio: ukrainianlessons.com/episode4

These are Ukrainian Lessons Podcast Notes that will help you to take a big step forward in your Ukrainian studies.

Episode #4 might have been a bit challenging because we studied some grammar points and introduce Ukrainian cases.

So, consider studying this document in parts, maybe over two or three days if you find it difficult.

Dialogues

This week, we are getting back to the conversation between **Джон і Олена**. Here is the part of their chat from episode #3:

Джон: **До́брий день!**	John: *Hello!*
Олена: **До́брий день!**	Olena: *Hello!*
Джон: **Як спра́ви?**	John: *How are you?*
Олена: **Непога́но, а у вас?**	Olena: *Not bad, and you?*
Джон: **Ду́же до́бре! Як вас зва́ти?**	John: *Very good! What is your name?*
Олена: **Оле́на, а вас?**	Olena: *Olena, and yours?*
Джон: **Мене́ зва́ти Джон.**	John: *My name is John.*
Олена: **Ду́же прие́мно.**	Olena: *Nice to meet you.*
Джон: **Взає́мно.**	John: *Me too.*
Олена: **Ви англі́єць?**	Olena: *Are you English?*
Джон: **Ні, я америка́нець. А ви украї́нка?**	John: *No, I am American. And are you Ukrainian?*
Олена: **Так, украї́нка.**	Olena: *Yes, I am Ukrainian.*

They continue talking and here is the part we will look closer at this week:

Олена: **Джон, мо́жна на ти?**	Olena: *John, can I say* **ти** *to you?*
Джон: **Так-так.**	John: *Yes, sure.*
Олена: **Зві́дки ти?**	Olena: *Where are you from?*
Джон: **Я з Нью-Йорка, але́ за́раз я живу́ в Ки́єві. А ти?**	John: *I am from New York, but now I live in Kyiv. And you?*
Олена: **Я ро́дом з Лу́цька, але́ за́раз я теж живу́ в Ки́єві.**	Olena: *I am originally from Lutsk, but now I live in Kyiv too.*

дзвонить телефон

Олена: **Ой, ви́бач, мені́ тре́ба йти. До зу́стрічі!**	Olena: *Oh, excuse me, I have to go. Goodbye!*
Джон: **До поба́чення!**	John: *Bye bye!*

Можна?

In Ukrainian, we use two different "language modes" — formal and informal. When you meet a person in a casual situation, you want to start using informal language with him or her as soon as possible. Simply ask:

Мо́жна на ти?

This sentence has a very useful word:

Мо́жна?

It is a verb that never changes its form (modal verb). You can use it to ask for permission and can translate it in multiple ways. For example:

- **Мо́жна я́блуко?**
  Could you give me an apple?
- **Мо́жна одне́ пи́во, будь ла́ска?**
  Can I have one beer, please?
- **Мо́жна запита́ти?**
  May I ask a question?
- **Мо́жна квито́к до Оде́си?**
  Can I have a ticket to Odesa?

Звідки ти?

In Ukrainian, we have one word that means "from where?":

Зві́дки?

And as we skip the verb "to be" in the present to ask where someone is from, use informally:

Зві́дки ти?

And formally:

Зві́дки ви?

To say "I am from…" start with:

Я з…

Or we also can say:

Я ро́дом з…

It means "I am originally (by origin or family) from…"

To finish the sentence, use the name of your town or country with the following endings:

*Masculine (ends with a **consonant**)*	**Луцьк** **Нью-Йо́рк** **Ки́їв**	**з Лу́цька** **з Нью-Йо́рка** **з Ки́єва**
*Feminine (ends with a **vowel**)*	**Украї́на** **Кана́да** **А́нглія**	**з Украї́ни** **з Кана́ди** **з А́нгліï**

Я живу в Києві

John actually said:

Я з Нью-Йо́рка, але́ за́раз я живу́ в Ки́єві.
I am from New York, but now I live in Kyiv.

Here we have some useful words:

але́
but

за́раз
now

я живу́
I live

We use **Я живу́** with a special form of a noun which is called locative case, meaning location, to answer the question "Where?".

This case is quite simple, we just have to put **-і** at the end, like with most nouns, for instance:

Ки́їв	**в Ки́єві**
Украї́на	**в Украї́ні**
Кана́да	**в Кана́ді**

There is an exception for nouns that end in **-к**. They will have the ending **-у** in locative:

Луцьк	**в Лу́цьку**
Нью-Йо́рк	**в Нью-Йо́рку**

Вибач

Olena was sorry that she had to go, so she said:

Ви́бач

It is a common form of “Excuse me” in Ukrainian. When you say it to someone who you do not know or with whom you have a formal relationship, use:

Ви́бачте

Olena said she had to go:

Мені́ тре́ба йти.

“*To me, it is necessary to go.*”

=

I have to go.

Practice

Here is the practice exercise from the podcast.

Translate these sentences:

1. *I am from Canada, but now I live in Ukraine.*
   Я з Канади, але зараз я живу в Україні.
2. *I am from Ukraine, but now I live in Canada.*
   Я з України, але зараз я живу в Канаді.
3. **Your sentence:** *I am from …, but now I live in…*
   Я з … , але зараз я живу в …

Українські міста — Ukrainian cities

In this episode, I mentioned some of the best Ukrainian cities to live in.

Here you can see how the top five are spelled.

Why not Google them and check out more photos from these **міста́** — cities?

1. Ві́нниця
2. Ха́рків
3. Терно́піль
4. Львів
5. Чернівці́

Чернівці

Львів

Bonus exercise

Fill in the blanks. Feel free to use a dictionary to find some new and useful words:

Мері: **Добрий** [1]_____!

Назар: **Добрий день! Мене звати Назар, а** [2]_____?

Мері: **Мері. Дуже** [3]_____.

Назар: **Взаємно.** [4]_____ **на ти?**

Мері: **Так-так!**

Назар: [5]_____ **ти?**

Мері: **Я з Лондона, але зараз я** [6]_____ **у Львові. А ти?**

Назар: **Я українець. Я** [7]_____ **в Одесі, але родом я** [8]_____ **Харкова.**

Мері: **Зараз** [9]_____ **треба йти. Побачимось пізніше?**

Назар: **Так-так! До** [10]_____!

Мері: **До** [11]_____!

Bonus Exercise 1-03 Answers

1. **Б** Доброго ранку! Як у вас справи?
2. **Е** Добрий день! Чудово, а у вас?
3. **З** Непогано. Як вас звати?
4. **А** Мене звати Марія. А вас?
5. **В** Софія. Ви українка?
6. **Є** Ні, я іспанка. А ви?
7. **Г** Я українка.
8. **Д** Побачимось!
9. **Ж** До побачення, Маріє!

Key Vocabulary 1-04

Мо́жна на ти?	Can I say **ти** to you?
Зві́дки ти? Зві́дки ви?	Where are you from? *(informal, formal)*
Я з… = Я ро́дом з…	I am from… = Originally, I am from…
Луцьк — з Лу́цька	Lutsk — from Lutsk
Ки́їв — з Ки́єва	Kyiv — from Kyiv
Ло́ндон — з Ло́ндона	London — from London
Нью-Йо́рк — з Нью-Йо́рка	New York — from New York
Кана́да — з Кана́ди	Canada — from Canada
але́	but
за́раз	now
Я живу́ в...	I live in...
Ки́їв — в Ки́єві	Kyiv – in Kyiv
Украї́на — в Украї́ні	Ukraine — in Ukraine
Кана́да — в Кана́ді	Canada — in Canada
Ой!	Oops! Oh my!
Ви́бач! Ви́бачте!	Excuse me! (I am) sorry! *(informal, formal)*
Мені́ тре́ба йти.	I have to go.

Bonus Vocabulary

Я ме́шкаю в… = Я прожива́ю в…	I live (reside, dwell) in…
Я працю́ю в…	I work in… (a city or country with **-і** ending)
Я з… **• Аме́рики** **• Австра́лії** **• А́нглії** **• По́льщі** **• Брази́лії** **• Аргенти́ни** **• Німе́ччини**	I am from… • America (USA) • Australia • England • Poland • Brazil • Argentina • Germany
Перепро́шую = Ви́бач, Ви́бачте	Excuse me, (I am) sorry